

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**GPA/W/59**

24 de octubre de 1997

(97-4661)

**Comité de Contratación Pública**

Original: inglés

## ENMIENDAS DEL APÉNDICE I DE COREA

### Notificación de la República de Corea de conformidad con el apartado a) del párrafo 6 del artículo XXIV

El 16 de octubre de 1997 se recibió la siguiente notificación\* de la Misión Permanente de la República de Corea, con la petición de que se distribuyera a las Partes en el Acuerdo sobre Contratación Pública (1994). De conformidad con el apartado a) del párrafo 6 del artículo XXIV, se invita a las Partes que tengan alguna objeción a las modificaciones propuestas a que lo notifiquen a la Secretaría dentro de los 30 días siguientes a la distribución del presente documento.<sup>1</sup>

Me dirijo a usted en relación con las enmiendas del Apéndice I del Acuerdo sobre Contratación Pública que se han introducido a raíz de la reorganización de los organismos estatales de Corea y la revisión de la legislación pertinente.

De conformidad con el apartado a) del párrafo 6 del artículo XXIV del Acuerdo de la OMC sobre Contratación Pública, el Gobierno de la República de Corea desea notificar al Comité de Contratación Pública las siguientes rectificaciones de carácter puramente formal relativas al Anexo 1 del Apéndice I del Acuerdo de la OMC sobre Contratación Pública. De la explicación que figura a continuación se deduce que ninguna de estas rectificaciones modifica el alcance mutuamente convenido.

1. Sustitúyase "Economic Planning Board" (Junta de Planificación Económica) y "Ministry of Finance" (Ministerio de Hacienda) por "Ministry of Finance and Economy" (Ministerio de Hacienda y Economía). Esta rectificación se debe al hecho de que la Junta de Planificación Económica y el Ministerio de Hacienda se han fusionado para constituir el Ministerio de Hacienda y Economía.
2. Sustitúyase "Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries" (Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca), "Fisheries Administration" (Oficina de Pesca) y "Korea Maritime and Port Administration" (Administración Naval y Portuaria de Corea) por "Ministry of Agriculture and Forestry" (Ministerio de Agricultura y Silvicultura) y "Ministry of Maritime Affairs and Fisheries" (Ministerio de Asuntos Navales y Pesca). Estas rectificaciones se deben al hecho de que la Oficina de Pesca, la

---

\*En inglés solamente.

<sup>1</sup>El apartado a) del párrafo 6 del artículo XXIV establece lo siguiente: "Las rectificaciones, transferencias o enmiendas de otro tipo de carácter puramente formal o menores surtirán efecto a condición de que en un plazo de 30 días no se presente objeción a ellas. De no ser así, el Presidente del Comité convocará prontamente una reunión del Comité. El Comité examinará la propuesta y las posibles demandas de arreglos compensatorios, con el fin de mantener un equilibrio de derechos y obligaciones y un nivel comparable del alcance mutuamente convenido previsto en el presente Acuerdo antes de la notificación de que se trate. En caso de que no se llegue a un acuerdo, podrá llevarse adelante la cuestión con arreglo a las disposiciones del artículo XXII."

Administración Naval y Portuaria de Corea y el servicio de pesca del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca se han fusionado para constituir el Ministerio de Asuntos Navales y Pesca, y los demás departamentos del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca han sido sustituidos por el Ministerio de Agricultura y Silvicultura.

3. Sustitúyase "Ministry of Construction" (Ministerio de la Vivienda) y "Ministry of Transportation" (Ministerio de Transporte) por "Ministry of Construction and Transportation" (Ministerio de Vivienda y Transporte). Esta rectificación se debe al hecho de que el Ministerio de la Vivienda y el Ministerio de Transporte se han fusionado para constituir el Ministerio de Vivienda y Transporte.

4. Sustitúyase "Industrial Advancement Administration" (Oficina de Fomento Industrial) por "Small and Medium Business Administration" (Oficina de la Pequeña y Mediana Empresa). Esta rectificación se debe al hecho de que la Oficina de Fomento Industrial ha sido sustituida por la Oficina de la Pequeña y Mediana Empresa.

5. Añádase "National Maritime Police Agency (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article XXIII of the Code)" (Oficina Nacional de Policía Naval (salvo las adquisiciones que se realicen para poder mantener el orden público, según se establece en el artículo XXIII del Código)). Esta rectificación se debe al hecho de que la Oficina Nacional de Policía Naval se ha separado de la Policía Nacional "National Police Administration").

6. Sustitúyase "Ministry of Health and Social Affairs" (Ministerio de Sanidad y Asuntos Sociales) por "Ministry of Health and Welfare" (Ministerio de Sanidad y Bienestar Social). Esta rectificación se debe al hecho de que el Ministerio de Sanidad y Asuntos Sociales ha pasado a denominarse Ministerio de Sanidad y Bienestar Social.

7. Corea ha promulgado recientemente la Ley de contratos en los que el Estado es parte ("Act Relating to Contracts to which the State is a Party") con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública, como reglamentación básica para la contratación pública. Así pues la Ley de Presupuestos y Cuentas ("Budget and Account Law") será sustituida en la nota 3 al Anexo 1 por la Ley de contratos en los que el Estado es parte.

ATTACHMENT

Korea's New List of Central Government Entities (Annex 1)

- Board of Audit and Inspection
- Prime Minister's Secretariat
- Office of Administrative Coordination
- First Minister of Political Affairs
- Second Minister of Political Affairs
- **Economic Planning Board (delete)**
- **Ministry of Finance and Economy (add)**
- National Unification Board
- Ministry of Government Administration
- Ministry of Science and Technology
- Ministry of Information
- Government Legislation Agency
- Patriots and Veterans Affairs Agency
- Ministry of Foreign Affairs
- Ministry of Home Affairs
- **Ministry of Finance (delete)**
- Ministry of Justice
- Ministry of National Defense
- Ministry of Education
- Ministry of Culture and Sports
- **Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (delete)**
- **Ministry of Agriculture and Forestry (add)**
- Ministry of Trade, Industry and Energy
- **Ministry of Information and Communication (rename)**
- **Ministry of Construction (delete)**
- Ministry of Environment (relocate)
- **Ministry of Health and Welfare (rename)**
- Ministry of Labor
- **Ministry of Transportation (delete)**
- **Ministry of Construction and Transportation (add)**
- **Ministry of Maritime Affairs and Fisheries (add)**
- Office of Supply (limited to purchases for entities in this list only. Regarding procurement for entities in Annex 2 and Annex 3 in this list, the coverages and thresholds for such entities thereunder shall be applied.)
- National Tax Administration (relocate)
- Customs Administration (relocate)
- National Statistical Office
- Korea Meteorological Administration
- National Police Administration (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article XXIII of the Code)
- Supreme Public Prosecutors' Office
- Military Manpower Administration
- Rural Development Administration
- Forestry Administration
- **Fisheries Administration (delete)**
- **Industrial Advancement Administration (delete)**

- **Small and Medium Business Administration (add)**
- Korea Industrial Property Office
- **Korea Maritime and Port Administration (delete)**
- Korea National Railroad Administration (The Korean Government plans to change the NRA into a public corporation in 1996, in which case the Korean Government has the right to transfer the NRA from Annex 1 to Annex 3 without any consultation and/or compensatory measures.)
- **Small and Medium Business Administration (add)**
- **National Maritime Police Agency (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article XXIII of the Code) (add)**